

« 99 LUFTBALLONS »

Texte original

Hast du etwas Zeit für mich,
dann singe ich ein Lied für dich
von 99 Luftballons auf ihrem Weg zum
Horizont,
Denkst du vielleicht g'rad an mich,
dann singe ich ein Lied für dich
von 99 Luftballons
dass sowas von sowas kommt.

99 Luftballons auf ihrem Weg zum Horizont
hielt man für UFOs aus dem All,
darum schickte ein General
Fliegerstaffeln hinterher

Alarm zu geben, wenn's so wär',
dabei war'n dort am Horizont nur 99
Luftballons.

99 Düsenflieger, jeder war ein großer
Krieger,
hielten sich für Capitain Kirk,
es gab ein großes Feuerwerk
Die Nachbarn haben nichts gerafft
und fühlten sich gleich angemacht,
dabei schloss man am Horizont 99
Luftballons.

99 Kriegs Minister, Streichholz und
Benzinkanister,
hielten sich für schlaue Leute,
witterten schon fette Beute
Riesenkrieg und Wolkenmacht,
man wer hätte das gedacht,
dass es einmal so weit kommt,
wegen 99 Luftballons, wegen 99
Luftballons.

99 Jahre Krieg ließen keinen Platz für
Sieger.
Kriegsminister gibt's nicht mehr
und auch keine Düsenflieger.
Heute zieh' ich meine Runden
seh' die Welt in Trümmern liegen.
Hab' 'nen Luftballon gefunden,
denk an dich und lass ihn fliegen...

Texte adapté pour le 22 janvier

Hast du etwas Zeit für mich
Singe ich ein Lied für dich
Von 99 Luftballons
auf ihrem Weg zum Horizont

Denkst du vielleicht grad an mich
Singe ich ein Lied für dich
Von 99 Luftballons
Und das sowas von sowas kommt

99 Luftballons auf ihrem Weg zum Horizont
Sind heute für uns ein Symbol
Für Freundschaft für uns aller Wohl
*Frankreich und Deutschland ohne Streit
Kommen voran, und am besten zu zweit*

(2x)

Heute stehen wir in der Runde
Seh'n Europa vor uns wachsen
Hab'n die Zukunft in der Hand
Danke schön von Land zu Land!!!

Traduction:

Si tu as du temps pour moi
Je te chant'rai une chanson
Sur les 99 ballons
En route (rou-te) vers l'horizon

Tu penses peut-être à moi ?
Voilà une chanson pour toi
Sur 99 ballons
En route (rou-te) vers l'horizon

99 Ballons en route vers l'horizon
Sont pour nous toujours un symbole
De l'amitié sans bémol
*Entre l'Allemagne et la France !
Pour l'Europe, ils avancent à grands pas !*
x2

Aujourd'hui nous sommes ici
L'Europe se construit ensemble
Merci beaucoup, la France, l'Allemagne
L'avenir nous appartient !